

Prière à Tchènrezí, Bouddha de la Compassion

Si vous gardez le Bouddha de la Compassion, qui est riche du pouvoir suprême, dans votre esprit, vous serez protégés de tous les dangers.

Vous faites d'abord la requête que ces choses vous arrivent à vous, puis vous faites en sorte que ces mêmes choses arrivent à tous les êtres. C'est extrêmement efficace pour engendrer la bodhicitta et le bon cœur, pour chérir les autres.

NAMO GOUROU LOKÉCHVARAYA

Vous qui êtes l'être universel riche du pouvoir suprême,
veuillez me regarder avec compassion.
Seigneur pur, trésor de compassion, veuillez être mon guide
et me sauver.

À Celui au Regard Compatissant, transcendent et sublime,
j'adresse cette requête : veuillez être mon capitaine
Et me libérer des grands océans du samsara sans commen-
cement.

Quand je suis obscurci par les ténèbres de l'ignorance, veuillez
être la lumière qui m'éclaire, Vous au Regard Compatissant.

Quand, tel un feu brûlant, je me mets en colère contre mon
ennemi, veuillez être telle une cascade éteignant ma colère, Vous
au Regard Compatissant.



Service de traduction francophone de la FPMT
info@traductionfpmt.info
www.traductionfpmt.info

Fondation pour la Préservation de la Tradition du Mahayana

Quand, comme emporté par de violentes vagues, je m'attache à mes amis, veuillez m'aider à réaliser la nature ultime, Vous au Regard Compatissant.

Quand, je suis enchaîné à mes biens par le nœud de l'avarice, veuillez être le régisseur de ma générosité, Vous au Regard Compatissant.

Quand je suis intoxiqué par le poison des cinq émotions perturbatrices, veuillez être pour moi le Roi de la Médecine (Bouddha de la Médecine), Vous au Regard Compatissant.

Au moment de mourir, quand je serai perturbé et effrayé, veuillez me montrer votre visage, qui m'initie à la nature du soi, Vous au Regard Compatissant.

Quand je serai cerné par le karma, messenger de Yama, veuillez être mon refuge et mon guide, Vous au Regard Compatissant.

Quand, je voyagerai sur le chemin dangereux et inconnu de l'état intermédiaire, veuillez être pour moi comme un proche parent, Vous au Regard Compatissant.

Quand je serai en quête, errant sans fin, veuillez m'emmener dans la terre pure, Vous au Regard Compatissant.

Quand j'endurerai la souffrance du karma dans la matrice, veuillez construire pour moi un pavillon de lumière, Vous au Regard Compatissant.

Quand j'aurai pris le corps d'un bébé qui ne sait rien, veuillez être mon ami vertueux, Vous au Regard Compatissant.

Quand toujours je médite que vous êtes au-dessus de ma tête, que je fais des offrandes et prie, veuillez être mon maître-racine, Vous au Regard Compatissant.

Quand je médite et vous fais des éloges, veuillez être ma déité tutélaire (yidam), Vous au Regard Compatissant.

Quand je rencontre de mauvaises conditions, des obstacles externes et internes, veuillez être mon protecteur du Dharma et pacifier ces obstacles, Vous au Regard Compatissant.

Quand mon esprit est tourmenté par une santé médiocre, la faim, la soif et la pauvreté, veuillez m'octroyer l'accomplissement de tous mes souhaits, Vous au Regard Compatissant.

Quand je fais des requêtes à l'aide des six syllables, OM MANI PADMÉ HOUM qui résonnent continuellement à vos oreilles, veuillez toujours me considérer avec compassion, Vous au Regard Compatissant.

Dédicace

Grâce à ces mérites, puissè-je rapidement devenir un bouddha et guider tous les êtres sans exception à l'éveil, et cela par moi seul.

Colophon :

Cette prière a été extraite des 100,000 enseignements du Roi du Dharma du Tibet, Songtsèn Gampo, incarnation du Bouddha de la Compassion, source de la lignée de la vie de Sa Sainteté le Dalai Lama. Traduite et dictée par Lama Zopa Rinpoché à Hong Kong, janvier 1999.

Cette version provisoire a été arrangée par la vén. Gyaltèn Mindrol, des Services Education de la FPMT, avril 2009, pour la retraite de 100 millions de Mani à l'Institut Vajra Yogini. Toutes les erreurs sont dues à l'éditeur.

© 2009 FPMT Inc.

Tous droits réservés

Traduction française : Eléa Redel et la vén. Tenzin Ngeunga du Service de traduction francophone de la FPMT en avril 2009.